ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ
ກົມນ້ຳປະປາ

ເລກທີ 578 /ກນປ
ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 16 ຕຸລາ 2023

ໜັງສືແຈ້ງເຊີນປະມູນ

ເຊີນເຂົ້າຮ່ວມການປະມູນວັນທີ : 16 ຕຸລາ 2023.
ຊື່ຂອງໂຄງການ : ໂຄງການຂະຫຍາຍນ້ຳປະປາ, ສຸຂາພິບານ ແລະ ອະນາໄມ ຢູ່ 4 ແຂວງພາກເໜືອ ຂອງ ສປປ ລາວ.
ທຶນກູ້ຢືມ: ທະນາຄານໂລກອະນຸມັດເລກທີ: Credit Number 6375-LA.
ຊື່ຂອງສັນຍາ: ການກໍ່ສ້າງລະບົບນ້ຳປະປາກຸ່ມບ້ານ ຢູ່ເມືອງຫຼາ ແລະ ເມືອງນາໝໍ້, ແຂວງອຸດົມໄຊ.
ລະຫັດສັນຍາເລກທີ: C1/W/22.
ວັນປິດຮັບຊອງປະມູນ: 22 ພະຈິກ 2023, ເວລາ 14 :00 ໂມງ.

1. ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ໄດ້ຮັບເງິນກູ້ຢືມດອກເບ້ຍຕ່ຳ ຈາກທະນາຄານໂລກ ເພື່ອໃຊ້ຈ່າຍສຳລັບ ໂຄງການຈະຫຍາຍນ້ຳປະປາ, ສຸຂາພິບານ ແລະ ອານາໄມ ຢູ່ 4 ແຂວງພາກເໜືອ ຂອງ ສປປ ລາວ ແລະ ມີຈຸດປະສົງນຳໃຊ້ທຶນເຂົ້າໃນການກໍ່ສ້າງລະບົບນ້ຳປະປາກຸ່ມບ້ານ ເພື່ອໃຫ້ປະຊາຊົນເຂົ້າເຖິງການບໍລິການນ້ຳປະປາ ທີ່ສະອາດ ແລະ ປອດໄພ.
2. ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ກົມນ້ຳປະປາ, ຂໍເຊີນບັນດາບໍລິສັດທີ່ມີເງື່ອນໄຂເຂົ້າຮ່ວມ ການປະມູນເປີດກວ້າງພາຍໃນ ສຳລັບໂຄງການຈະຫຍາຍນ້ຳປະປາ, ສຸຂາພິບານ ແລະ ອານາໄມ ຢູ່ 4 ແຂວງພາກ ເໜືອ ຂອງ ສປປ ລາວ ລາຍລະອຽດຂອງສັນຍາໄດ້ລະບຸໄວ້ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

ລະຫັດສັນຍາ	ຊື່ສັນຍາ	ສະຖານທີ່ກໍ່ສ້າງ	ວັນ ແລະ ເວລາ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃຫ້ສຳເລັດ
C1/W/22	ການກໍ່ສ້າງລະບົບນ້ຳປະປາກຸ່ມບ້ານ ຢູ່ເມືອງຫຼາ ແລະ ເມືອງນາໝໍ້, ແຂວງອຸດົມໄຊ	ກຸ່ມບ້ານມຸຕື່ນ, ເມືອງຫຼາ ແລະ ກຸ່ມບ້ານໂພນໄຊ, ເມືອງນາໝໍ້ ແຂວງອຸດົມໄຊ	10 ເດືອນ ຫຼັງຈາກເຊັນສັນຍາ

ເງື່ອນໄຂ ແລະ ຄຸນສົມບັດຂອງບໍລິສັດທີ່ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມການປະມູນ ຊຶ່ງມີເງື່ອນໄຂພື້ນຖານ ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

- ຄວາມອາດສາມາດດ້ານການເງິນ ຢ່າງໜ້ອຍ 300.000 ໂດລາສະຫະລັດ. (ຜູ້ປະມູນຈະຕ້ອງສະແດງຄວາມສາມາດທາງດ້ານການເງິນ 2 ເທົ່າ ໃນກໍລະນີທີ່ຍື່ນຊອງປະມູນ 2 ສັນຍາ).
- ລາຍຮັບສະເລ່ຍປະຈຳປີ ໄລຍະ 05 ປີຜ່ານມາ 2015, 2016, 2017, 2018 ແລະ 2019 ຢ່າງໜ້ອຍ 1.200.000 ໂດລາສະຫະລັດ (ຜູ້ປະມູນຈະຕ້ອງສະແດງຄວາມສາມາດທາງດ້ານການເງິນ 2 ເທົ່າ ໃນກໍລະນີທີ່ຍື່ນຊອງປະມູນ 2 ສັນຍາ).
- ປະສົບການສະເພາະວຽກກໍ່ສ້າງທົ່ວໄປຜ່ານມາ ພາຍໃນ 7 ປີ ຢ່າງໜ້ອຍ ຈຳນວນ 2 ສັນຍາ.
- ປະສົບການສະເພາະວຽກກໍ່ສ້າງ ແລະ ຄຸ້ມຄອງສັນຍາທີ່ຄ້າຍຄືກັນ (i) ກໍລະນີມີ 1 ສັນຍາ, ສັນຍາຕ້ອງມີມູນຄ່າຢ່າງນ້ອຍ 600.000 ໂດລາສະຫະລັດ (ii) ກໍລະນີມີ 2 ສັນຍາ ຫລື ຫລາຍກວ່າ, ແຕ່ລະສັນຍາຕ້ອງມີມູນຄ່າຢ່າງນ້ອຍ 420.000 ໂດລາສະຫະລັດ. ຕ້ອງມີປະສົບການໃນການກໍ່ສ້າງ ແລະ ຕິດຕັ້ງໂຮງງານຜະລິດນ້ຳປະປາ ໃນຮູບແບບສຳເລັດຮູບ ຫຼື ຮູບແບບທົ່ວໄປ (Conventional) ຂະໜາດກຳລັງການຜະລິດ ຢ່າງຕ່ຳ 240ມ³/ວັນ, ຫຼື ຕອ້ງມີປະສົບການໃນການກໍ່ສ້າງຫົວງານ (intake), ຫຼື ການວາງທໍ່ ແລະ ຕິດຕັ້ງອຸປະກອນທໍ່.

3. ການປະມູນຈະດຳເນີນຕາມຂັ້ນຕອນການປະມູນເປີດກວ້າງ ຕາມທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຄູ່ມື ແນະ ນຳຂອງທະນາຄານໂລກວ່າດ້ວຍ: ການຈັດຊື້ສິນຄ້າ, ການກໍ່ສ້າງ-ສ້ອມແປງ ແລະ ການບໍລິການ ທີ່ບໍ່ແມ່ນດ້ານທີ່ປຶກສາ, ພາຍໃຕ້ການກູ້ຢືມເງິນ IDA ຈາກທະນາຄານ ("ຄູ່ມືການຈັດຊື້-ຈັດຈ້າງ"), ແລະ ເປີດໃຫ້ຜູ້ປະມູນທຸກໆຄົນຕາມທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນປຶ້ມຄູ່ມືຈັດຊື້-ຈັດຈ້າງ. ພ້ອມກັນນັ້ນ, ໃຫ້ເບິ່ງ ຂໍ້ແນະນຳສຳລັບຜູ້ປະມູນຂໍ້ ITB 4.3 ທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນນະໂຍບາຍຂອງທະນາຄານໂລກວ່າດ້ວຍການຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຜົນປະໂຫຍດ.
4. ບັນດາບໍລິສັດທີ່ມີຄວາມເໝາະສົມ ສາມາດພົວພັນຮັບຂໍ້ມູນຈາກ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງໂຄງການ ຂອງໂຄງການຈະຫຍາຍນ້ຳປະປາ, ສຸຂາພິບານ ແລະ ອານາໄມ ຢູ່ 4 ແຂວງພາກເໜືອ ຂອງ ສປປ ລາວ ທີ່ຂຶ້ນກັບ ກົມນ້ຳປະປາ ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ ຕາມທີ່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ ໃນໂມງລັດຖະການ (ເວລາ 08 :00 ຫາ 12 :00 ໂມງ ແລະ 13 :00 ຫາ 16 :00 ໂມງ).
5. ບໍລິສັດທີ່ມີຄວາມສົນໃຈ ສາມາດຊື້ເອກະສານປະມູນຄົບຊຸດເປັນພາສາລາວ ໄດ້ທີ່ໂຄງການຂະຫຍາຍນ້ຳປະປາ, ສຸຂາພິບານ ແລະ ອານາໄມ ຢູ່ 4 ແຂວງພາກເໜືອ ຂອງ ສປປ ລາວ (ກົມນ້ຳປະປາ, ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ) ຊັ້ນ 4, ຖະໜົນ ດົງປ່າລານ, ບ້ານ ໂພນສີນວນ, ເມືອງ ສີສັດຕະນາກ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ລາຄາຊອງປະມູນ 2.300.000 ກີບ (ສອງລ້ານສາມແສນກີບ) ວິທີຊຳລະເປັນຮູບແບບເງິນສົດ, ເງິນດັ່ງກ່າວຈະບໍ່ຖືກສົ່ງຄືນທຸກກໍລະນີ.
6. ຊອງປະມູນຈະຕ້ອງສົ່ງຫາບ່ອນຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ ກົມນ້ຳປະປາ, ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ, ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ ບ້ານໂພນໄຊ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ ກ່ອນເວລາ 14:00 ໂມງ **ໃນວັນທີ 22 ພະຈິກ 2023**. ການສົ່ງດ້ວຍລະບົບເອເລັກໂຕຼນິກ ຈະບໍ່ອະນຸຍາດ. ເອກະສານປະມູນທີ່ສົ່ງຊ້າຈະຖືກປະຕິເສດ. ການປະມູນຈະເປີດຕໍ່ສາທາລະນະ ໂດຍຊ່ອງໜ້າຜູ້ຕາງໜ້າຂອງຜູ້ປະມູນທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ແລະ ບຸກຄົນອື່ນທີ່ສົນໃຈເຂົ້າຮ່ວມຢູ່ສະຖານທີ່ໆກຳນົດໄວ້ຂ້າງລຸ່ມນີ້.
7. ທຸກໆເອກະສານຈະຕ້ອງປະກອບແຈ້ງການຄ້ຳປະກັນການປະມູນດ້ວຍກາຽດ (Bid Security Declaration).
8. ສະຖານທີ່ຍື່ນຊອງປະມູນ:
   ກົມນ້ຳປະປາ, ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ,
   ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ, ບ້ານໂພນໄຊ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
   ໂທລະສັບ : +856 21 452167; ອີແມວ: swsshp.procurement@gmail.com;
   ທ່ານ ຈັນເທພາ ຂັດຕິຍະວົງ, ຫົວໜ້າໂຄງການ.

ຫົວໜ້າກົມ

2

ສົມປອງ ສິດທິວົງ

Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity and Prosperity

Ministry of Public Security
General Logistic Department

No:2791/GLD
Dated: 16 OCT 2023

Invitation for Bids
For Construction of Modern MOPS Hospital Project
Loan No. Lao-14

1. The Ministry of Public Security, Lao PDR has received a Loan from the Export-Import Bank of Korea from the resources of the Economic Development Cooperation Fund (EDCF) of the Republic of Korea in the amount of 65,000,000 US Dollars (sixty five million US dollars) toward the cost of the "**Construction of Modem MOPS Hospital Project**" and intends to apply a portion of the proceeds of this loan to payments under the contract for Construction of Modem MOPS Hospital Project.
2. The Project Executing Agency, Department of General Logistics at Ministry of Public Security now invites sealed bids from eligible bidders for the Construction of Modern Hospital for Ministry of Public Security with supplying Medical equipment and HIS.
   - The works to be carried out in this project comprise as follows:
     - Construction of a six storied general hospital (6F/B2)
     - Supply and installation of medical equipment and HIS
     - Total number of beds: 300
     - Gross Floor Area: 24,579.13m
     - Estimated construction period: 25 months
3. Bidding will be conducted through Competitive Bidding (CB) procedures specified in the Guideline for Procurement under EDCF Loans, and is open to all eligible bidders that meet the following minimum qualification criteria.
   i) A Bidder, and all parties constituting the Bidder, shall have the nationality of Republic of Korea.
   ii) For Construction Firms, minimum average annual construction turnover of US$30,000,000 (Thirty Million US Dollars) calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (3) years (2019, 2020, 2021).
   iii) For Medical Equipment Firms, Minimum average annual turnover of US$12,000,000 (Twelve Million US Dollars) calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (3) years (2019, 2020, 2021).
   iv) For HIS Firms, Minimum average annual turnover of US$5,000,000 (Five Million US Dollars) calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (3) years (2019, 2020, 2021).
   v) As a minimum, a Bidder's three (3) years average (2019, 2020, 2021) and last year net worth (2021) calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive, respectively.
   vi) Financial Cash Flow of Construction Firms for a period of last three [3] months shall be more than US$ 3,000,000 (three million US dollars).
   vii) Financial Cash Flow of Medical Equipment Firms for a period of last three [3] months shall be more than US$ 1,500,000 (one million five hundred thousand US dollars).
   viii) Financial Cash Flow of HIS Firms for a period of last three [3] months shall be more than US$ 500,000 (five hundred thousand US dollars).
   ix) At least one [1] general building construction projects in or outside its country of origin for the last ten [10] years from the deadline for bid submission, with a value of at least US$ 30,000,000 [thirty million US Dollars].
   x) At least one [1] hospital construction (minimum GFA 25,000m2 or 300 beds) project within the last ten [10] years from the deadline for bid submission in or outside of its country of origin.
   xi) At least one [1] similar medical equipment projects (minimum contract amount US$ 2,000,000) [two million US Dollars] that have been successfully completed in the last ten [10] years from the deadline for bid submission in or outside of its country of origin.
   xii) At least one [1] similar HIS projects (minimum contract amount US$ 1,000,000 [one million US dollars] that have been successfully completed in the last ten [10] years from the deadline for bid submission in or outside of its country of origin.
   xiii) Interested eligible Bidders may obtain further information from the Office of Project Management Unit and inspect the bidding documents at the address below from 9:00 to 15:00 in local time.
   xiv) A complete set of bidding documents may be purchased by any interested bidders on the submission of a written application to the address (including e-mail) below and upon payment of a non-refundable fee of US$300 [three hundred US dollars]. Payment can be made in cash or remitted to a bank account below. Once the application is received and the payment is confirmed, the Employers will send out the bidding document to the bidder's e-mail address stated in the application within 2 days from receipt of the payment. Bidding documents will be available from the 20 October 2023.
   xv) Both of the hardcopy and softcopy of bids must be delivered to the Address and e-mail address below according to the following conditions. The Bids must be delivered to the Address below along with the evidence (e.g. copy of air courier bill) that the Bidder has sent out the hardcopy of Bids prior to the 14:00hrs (Lao PDR time), 23 November 2023. In addition, softcopy (scanned copy of the Bids in PDF form) of bids must be sent to the e-mail address below before 14:00hrs (Lao PDR time), 23 November 2023. Ministry of Public Security will not be responsible for any costs or expenses incurred by Bidders in connections with the preparation or delivery of Bids.

Project Title: Construction of Modern Hospital for Ministry of Public Security
Khouvieng Road,Sisattanak District, Vientiane, Lao People's Democratic Republic
The Construction of Modern Hospital Project
Project Management Unit (PMU)
Department of General Logistics, Ministry of Public Security
P.O.Box 0104, Ha Mesa Hospital(109 Hospital), Vientiane, Lao PDR
Tel.: (+856-20) 5499-6939
E-mail: pelenoiteuy@yahoo.com
Bank Name: BANQUE POUR COMMERCE EXTERIEUR LAO PUBLIC
Bank Address: XIENG NHEUN VILLAGE, CHANTHABOULY DISTRICT VIENTIANE CAPITAL
Account Name: VIENGMALA PHOMMIXAY MS
Account No: 091-12091-36509
Swift Code: COEBLALAXXX

Signature of authorized person and stamp

Mr. NOUCHONE KONETHONGDAM
Deputy Director General of Logistics Department